

# zibro®

## CALDARA 60



guarantee

**2**  
YEARS

1

ISTRUZIONI D'USO

2

**COMPONENTI  
IMPORTANTI**

- ① Sportello stufa
- ② Paratia interna
- ③ Pannello anteriore
- ④ Camera fumi
- ⑤ Contenitore cenere
- ⑥ Componenti elettrici
- ⑦ Gruppo di combustione
- ⑧ Guarnizione coperchio imbuto carburante
- ⑨ Coperchio imbuto carburante
- ⑩ Ventola fumi
- ⑪ Tubo in silicone
- ⑫ Ventola di ricircolo con filtro
- ⑬ Pannello frontale
- ⑭ Pannello d'ispezione scatola commutatori
- ⑮ Stoppino
- ⑯ Interruttore a pressione
- ⑰ Motoriduttore a vite senza fine
- ⑱ Sensore
- ⑲ Circuito stampato
- ⑳ Vite senza fine pellet
- ㉑ Pannello di controllo
- ㉒ Imbuto pellet

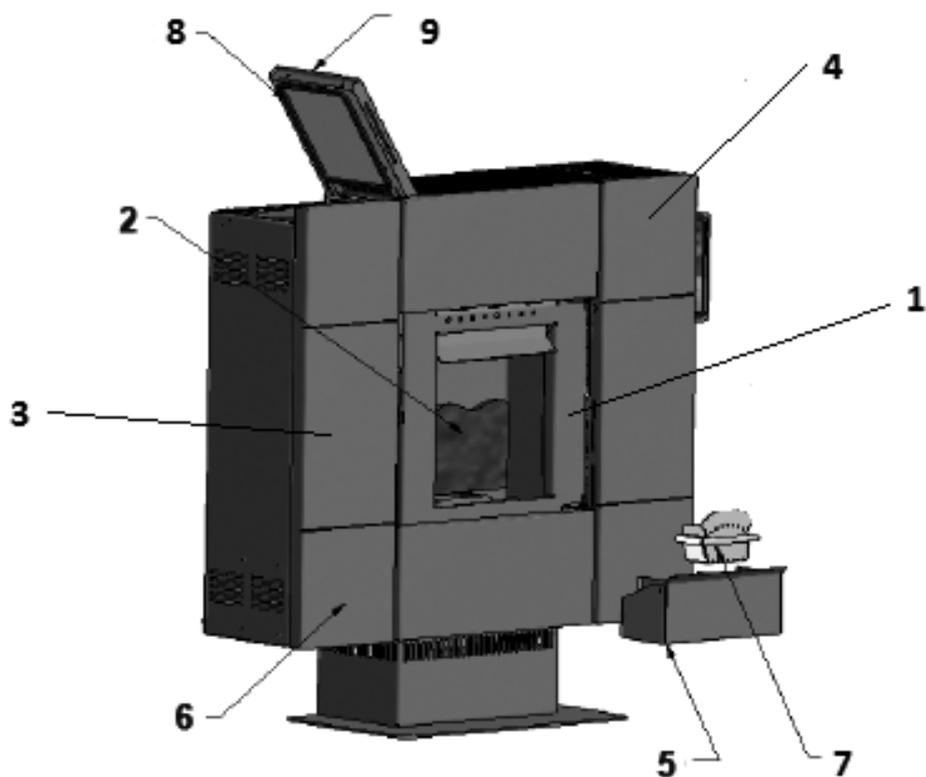


Figura 1

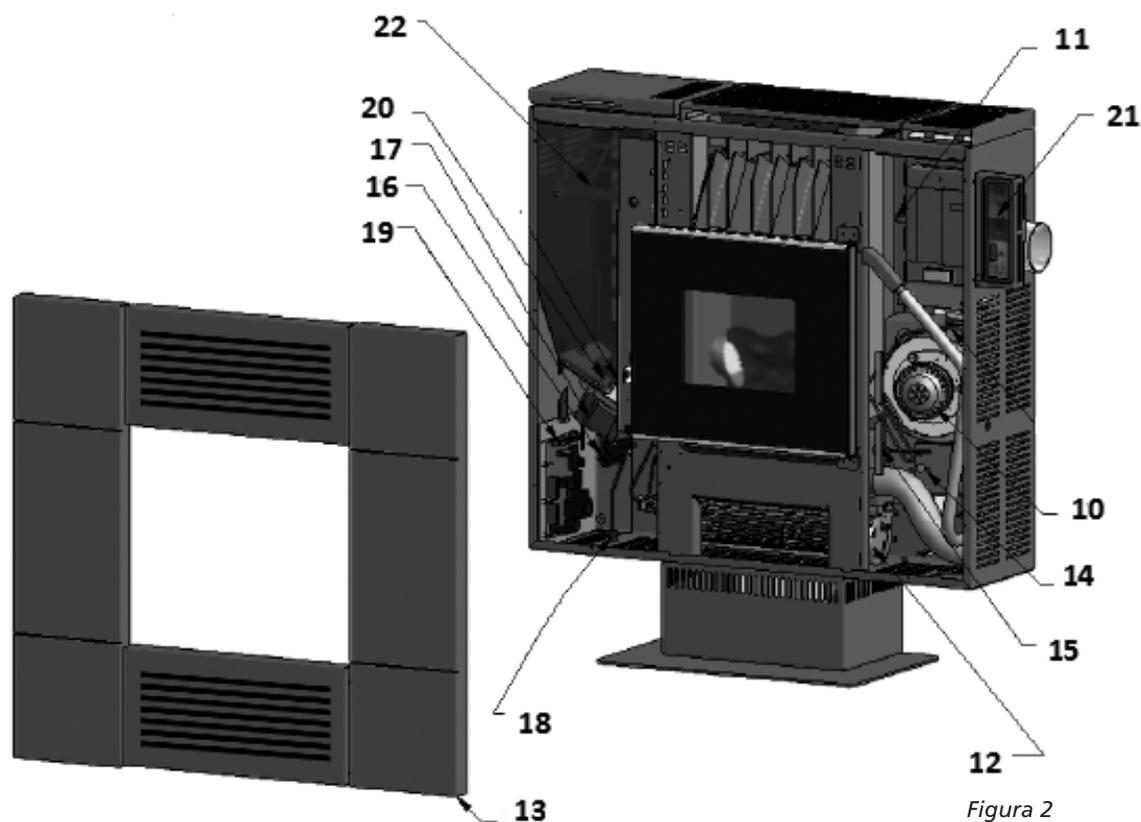


Figura 2

1. LEGGERE DAPPRIMA LE ISTRUZIONI D'USO.

2. IN CASO DI DUBBI RIVOLGERSI AL RIVENDITORE DELL'APPARECCHIO.

## **Gentile Cliente,**

Congratulazioni per aver scelto la Sua nuova stufa Zibro. Ha acquistato un prodotto di alta qualità che usato responsabilmente le garantirà anni di comfort.

Al fine di garantire una maggiore durata e sicurezza nell'utilizzo della Sua nuova stufa Zibro, Le consigliamo di leggere attentamente questo manuale e di conservarlo per future consultazioni.

A nome del produttore, forniamo una garanzia di 24 mesi su difetti di produzione o di materiale.

Accenda la Sua Zibro!

Cordialmente,

PVG Holding b.v.

Assistenza Clienti



**NOTA!** Tutte le illustrazioni riportate nel manuale e sul cartone hanno un mero scopo esplicativo ed indicativo e potrebbero pertanto differire leggermente dell'apparecchio in vostro possesso. L'apparecchio di riferimento è quello che avete acquistato.

## A. ISTRUZIONI DI SICUREZZA



L'inosservanza dei requisiti stabiliti nel presente manuale comporta l'annullamento della garanzia e potrebbe portare a situazioni pericolose.

Si prega di installare il dispositivo secondo le leggi e normative locali e nazionali. Il presente prodotto è destinato al riscaldamento delle stanze in abitazioni residenziali ed è idoneo unicamente per l'uso in normali condizioni domestiche, all'interno di un soggiorno, di una cucina e di un garage in luogo asciutto. Non installare la stufa in camere da letto o bagni.

La corretta installazione della stufa è di vitale importanza per la durata del prodotto e per la vostra sicurezza. Si consiglia quindi di attenersi a quanto segue:

- La stufa deve essere installata da un tecnico autorizzato Zibro a svolgere tale mansione. Le istruzioni d'uso fornite dal presente manuale possono variare a seconda delle leggi locali e/o regionali. In caso di dubbio, attenersi alle condizioni più severe. Il produttore e distributore declinano qualsiasi responsabilità in caso di installazione non conforme alle leggi locali o in caso di errata o non idonea ventilazione del locale.
- La stufa deve essere installata in un ambiente tale da permetterne l'utilizzo in sicurezza (ubicazione all'interno della stanza, tipo di edificio, utilizzo della stanza).
- Non utilizzare la stufa insieme ad altri apparecchi per il riscaldamento.

In caso di malfunzionamento o difficoltà di comprensione di questo manuale, La preghiamo di contattare il Suo distributore o installatore al più presto.

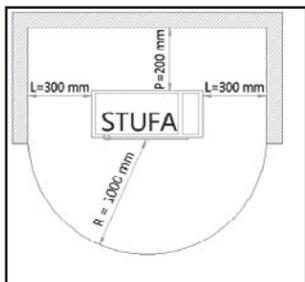


Figura 3A: Distanza di sicurezza intorno alla stufe in caso di montaggio a pavimento

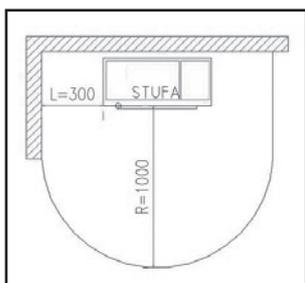


Figura 3B: Distanza di sicurezza intorno alla stufa in caso di montaggio a parete

- La combustione del pellet necessita di ossigeno, pertanto di aria.
- Assicurarsi sempre che il condotto dell'aria di combustione possa aspirare aria pulita dall'esterno.
- Non coprire mai le prese d'aria. Assicurarsi regolarmente che l'apertura di aspirazione sia pulita.
- Avvalersi di attrezzatura idonea al trasporto di stufe. L'utilizzo di attrezzatura non adeguata potrebbe causare danni a persone e/o alla stufa.
- Si consiglia di non lasciare oggetti e/o materiali infiammabili nel raggio di 300 mm dal retro e nel raggio di 1000 mm dal portello frontale
- La stufa è progettata come unità monoblocco e non è indicata per l'incasso. Mantenere una distanza di 200 mm dalle sui lati e sul retro della stufa. Vedi immagine 3A e 3B.
- Se il pavimento fosse in materiale infiammabile, si consiglia di porre la stufa su di una base resistente al fuoco. Tale base dovrebbe sporgere di 400 mm anteriormente e 200 mm lateralmente alla stufa (vedi immagine 3A e 3B).
- Nel caso in cui anche le pareti fossero di materiale infiammabile, assicurarsi che

ci sia una distanza sufficiente tra il lato/retro della stufa e la parete. Assicurarsi inoltre che anche a massima alimentazione la temperatura della parete non superi mai gli 80°C. In caso di dubbi, posizionare una lastra resistente al fuoco sul retro.

- La superficie della stufa può diventare molto calda durante l'uso. NON lasciare bambini da soli vicino alla stufa. Assicurarsi che sia sempre presente un adulto e che non giochino con la stufa.
- La stufa non dovrebbe essere usata da persone (compresi bambini) con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali, o con poca esperienza e conoscenza in materia, se non sotto la diretta supervisione o su istruzioni specifiche di una persona responsabile per la loro sicurezza.
- La superficie della stufa può diventare molto calda durante l'uso. Quando si utilizza la stufa, usare dispositivi di protezione personale ignifughi appropriati, come guanti di protezione dal calore.
- Prestare attenzione quando si rabbocca la tramoggia della stufa con il pellet quando la stufa è ancora bollente. Assicurarsi che il sacco del pellet non sia a portata del fuoco.
- Prestare attenzione ad abiti infiammabili, potrebbero incendiarsi in prossimità del fuoco.
- Non utilizzare solventi infiammabili nella stanza in cui si trova la stufa. Per evitare qualsiasi rischio, si consiglia di non tenere materiale combustibile né solventi infiammabili nella stessa stanza.
- La stufa è particolarmente pesante, assicurarsi che il pavimento ne regga il peso.
- Usare esclusivamente pellet di legna asciutto di buona qualità privo di residui di colla, resina o additivi. Diametro 6 mm. Lunghezza massima 30 mm. Tutto conforme standard EN plus A1.  
L'utilizzo di legna di umida, verniciata o di scarsa qualità può portare alla formazione di condensa e/o fuliggine nel camino o nel focolare riducendo le prestazioni della stufa e creando delle situazioni pericolose. Si prega di attenersi alle specifiche elencate al capitolo D12.
- Far pulire il camino regolarmente, secondo le leggi locali e le norme previste per legge. Qualora non esistessero leggi e/o norme: assicurarsi che l'intero impianto stufa-canna-camino venga controllato e pulito da un tecnico autorizzato almeno due volte l'anno (una volta all'inizio della stagione invernale).  
Se la stufa viene usata in modo continuo e intenso, l'intero impianto, compreso il camino, devono essere puliti più frequentemente.
- Non utilizzare la stufa come barbecue.



Collegare una sola stufa a legna per canna fumaria. Collegare più stufe alla stessa canna fumaria può causare situazioni pericolose.

- Assicurarsi di rispettare le istruzioni fornite dai vigili del fuoco.
- Non usare combustibili diversi dal citato pellet di legna. Altri combustibili, come ad esempio trucioli di legno con residui di colla e/o solventi, legno di risulta in genere, cartone, combustibili liquidi, alcol, petrolio, benzina, materiali di scarto o spazzatura ecc. sono tutti vietati.



Assicurarsi sempre che il condotto dell'aria di combustione possa aspirare aria pulita dall'esterno.

Questa stufa necessita di un collegamento elettrico. Leggere attentamente le avvertenze e considerazioni riportate di seguito:

- Non utilizzare un cavo elettrico danneggiato.
- Non bloccare o piegare il cavo.
- Assicurarsi che il cavo elettrico non tocchi le parti calde della stufa.
- Non usare una prolunga.
- Controllare la corrente di alimentazione. Questo dispositivo va collegato esclusivamente a prese con messa a terra - tensione 230 V/ ~50 Hz.
- La spina deve essere facilmente accessibile una volta collegato il dispositivo.



- Collegare più stufe alla stessa canna fumaria può causare situazioni pericolose.
- Il dispositivo DEVE essere sempre collegato ad una presa con messa a terra. E' vietato il collegamento del dispositivo ad una presa priva di messa a terra.
- Assicurarsi sempre che il condotto dell'aria di combustione possa aspirare aria pulita dall'esterno.

Prima di collegare il dispositivo, assicurarsi che:

- La tensione corrisponda a quella richiesta.
- La presa e la corrente siano adeguate.
- La spina sia adatta alla presa.
  
- I collegamenti elettrici siano stati adeguatamente controllati da un esperto soprattutto se non si è sicuri che tutto sia a posto.
- Non coprire mai le prese d'aria.
- Non inserire oggetti nei fori presenti all'interno della stufa.
- Evitare qualsiasi contatto con l'acqua. Non spruzzare la stufa né immergerla in acqua, in quanto potrebbe portare ad un corto circuito.
- Ricordarsi di staccare la spina prima di pulire o sostituire parti della stufa.
- Prima di eseguire qualsiasi intervento di manutenzione sulla stufa, estrarre sempre la spina dalla presa.
- NON collegare la stufa tramite una prolunga. Se non si dispone di una presa con messa a terra, chiamare un elettricista per richiederne l'installazione.
- Rimuovere la spina dalla presa quando la stufa non è in uso.
- Un cavo elettrico danneggiato dovrà essere sostituito dal fornitore o da personale autorizzato/centro riparazioni.

#### A.1 ARRESTO DI EMERGENZA DELLA STUFA:

In caso di emergenza: Non usare mai acqua per spegnere il fuoco. Usare degli estintori a CO<sub>2</sub> (anidride carbonica) o chiamare i vigili del fuoco. In caso di incendio nel camino, chiudere la valvola di tiraggio del camino (se montata).

## A.2 ARRESTO DELLA STUFA:

Il normale arresto della stufa deve avvenire seguendo la relativa procedura di arresto. Consultare il capitolo D.4.



L'inosservanza dei requisiti stabiliti nel presente manuale comporta l'annullamento della garanzia e potrebbe portare a situazioni pericolose.



### CONSIGLI PER L'USO:

- Assicurarsi che la stufa, il tubo di scarico e la canna fumaria siano facilmente accessibili da tutti i lati.
- Avviare la stufa a bassa potenza durante il primo utilizzo (vedi Capitolo C)

## B. INSTALLAZIONE DELLA STUFA E DELLA CANNA FUMARIA

Il sistema canna fumaria/camino è molto importante per un corretto uso in sicurezza della stufa. Ne consegue che l'installazione dell'intero impianto (stufa + camino/canna fumaria) o parti di esso debbano essere svolti da personale specializzato ed autorizzato. Si prega di far riferimento al manuale di installazione.

La canna fumaria/camino devono essere sempre puliti, privi di fuliggine o residui di materiale non completamente bruciato che ne ridurrebbero il diametro. Accumuli di fuliggine o altri residui potrebbero inoltre incendiarsi, dando origine a situazioni pericolose. Far pulire il camino regolarmente, secondo le leggi locali e le norme in vigore. Qualora non esistessero leggi e/o norme stabilite assicurarsi che l'intero impianto stufa-canna-camino venga controllato e pulito da un tecnico autorizzato almeno una volta l'anno all'inizio della stagione invernale. Se la stufa viene usata in modo continuo e intenso, la pulizia dovrà essere più frequente.

Il tiraggio dei gas della canna fumaria avviene internamente alla stufa mediante ventilazione forzata. L'installazione di ventole ausiliarie all'interno del camino/della canna fumaria potrebbe compromettere il corretto funzionamento della ventola di estrazione dei fumi e deve pertanto essere evitata.

## C. PRIMO AVVIO



Prima di utilizzare la stufa, rimuovere tutto il contenuto (libretti e manuali) Guanto (consigliato), per atrezzi da utilizzarsi sulla stufa e per accedere al focolare in genere, (carico legna o altro).



Quando si avvia la stufa per la prima volta, l'Auger necessita di maggiore tempo per essere riempito di pellet di legna, di conseguenza occorreranno almeno tre tentativi poiché anche il focolare è vuoto.

Nuovo edificio o ristrutturazione: Assicurarsi che l'edificio sia ben asciutto prima di utilizzare la stufa per la prima volta. Pareti, soffitti e/o pavimenti in particolare richiedono molto tempo per l'asciugatura. Fuliggine, particelle di cenere ecc. potrebbero facilmente attaccarsi a pareti non completamente asciutte.

La stufa è in acciaio di alta qualità con uno strato protettivo. Durante i primi cicli di accensione lo strato protettivo si indurrà e l'acciaio si assesterà. Questo processo può richiedere del tempo. Al fine di evitare danni permanenti alla stufa, inizialmente si consiglia di effettuare un'alimentazione graduale e a fuoco basso. Per le prime 24 ore, tenere il fuoco basso, in seguito è possibile aumentare gradualmente la capacità. Tenere la stufa accesa in continuazione per almeno altre tre o quattro ore. Durante il primo funzionamento, è normale che sia prodotto un odore sgradevole. Assicurarsi di ventilare la stanza a lungo durante tale periodo.



Assicurarsi che la stanza sia sufficientemente ventilata.



Non far mai funzionare la stufa con lo sportello tagliafuoco aperto. Tenere sempre lo sportello chiuso durante il funzionamento della stufa. Assicurarsi che lo sportello della stufa sia ben chiuso.

## D. NORMALE FUNZIONAMENTO DELLA STUFA



Figura 4

- Tasto 1: aumento della temperatura della stanza richiesta dall'utente. Mediante questo tasto è possibile anche modificare l'impostazione in vari menu.
- Tasto 2: diminuzione della temperatura della stanza richiesta dall'utente. Mediante questo tasto è possibile anche modificare l'impostazione in vari menu.
- Tasto 3: ritorna alla pagina menu. Varie funzioni nell'impostazione dei vari menu.
- Tasto 4: accensione e spegnimento della stufa. Conferma delle modifiche delle impostazioni nelle pagine del menu. Ritorno alla pagina iniziale dalla pagina di un menu.
- Tasti 5 e 6: aumento o diminuzione della potenza del bruciatore. Permette di scorrere le varie pagine del menu.

## D.1 CONTROLLO DELLA STUFA

Illustrazione del significato dei link delle icone nel display.



- Timer
- Stoppino
- Motore a vite senza fine pellet
- Ventola d'aspirazione fumi
- Ventola di ricircolo aria
- Spegnimento stufa
- Allarme



Il bruciatore deve essere pulito prima di avviare la stufa. Se si utilizza la funzione timer, il bruciatore deve essere pulito prima dell'avvio automatico.

### D.1.1. Procedura di avvio regolare e non regolare e modalità di funzionamento

#### D.1.1.1 Procedura di avvio regolare e modalità di funzionamento

Il bruciatore deve essere pulito prima di avviare la stufa. Se si utilizza la funzione timer, il bruciatore deve essere pulito prima dell'avvio automatico.

La procedura di avvio regolare e modalità di esercizio della stufa è la seguente:

1. Assicurarsi che il focolare sia vuoto e pulito.
2. Assicurarsi che lo sportello tagliafuoco sia chiuso.
3. Riempire la tramoggia del combustibile con pellet di legna di buona qualità.
4. Premere il tasto 4 per almeno 4 secondi fino a che sul display non compaia "Start". Sul display sarà quindi visualizzato automaticamente il messaggio "Lighter wait". Ora, la stufa è nella fase di preventilazione accensione, che durerà per circa 2 minuti.
5. Dopo 2 minuti di fase di preventilazione accensione, la stufa inizierà a caricare pellet nel focolare. Ora, il display visualizza "Load Pellets". Durante questa fase, l'Auger trasporta il pellet dalla tramoggia del combustibile al focolare. Sul display sarà visualizzato alternativamente "Load pellets" e "Fire wait".
6. Durante questa fase, il calore nel focolare aumenta a tal punto da avviare il fuoco.
7. Il display ora visualizza "Work"
8. Si avvia la ventola di ricircolo dell'aria ambiente. L'aria della stanza viene aspirata nella stufa attraverso il pannello sinistro e riscaldata dalla stufa. Quindi l'aria calda viene immessa nella stanza attraverso la griglia posta sul lato superiore della stufa.
9. Durante il funzionamento normale il display mostra il livello di uscita della potenza di riscaldamento del riscaldatore. Ad esempio, il display visualizza "4". Sul display viene visualizzata anche la temperatura attuale della stanza, l'ora e la modalità operativa nella quale si trova la stufa.



Figura 5

10. È possibile usare i tasti 5 e 6 per aumentare o diminuire il livello di potenza di riscaldamento. Se si cambia la potenza di riscaldamento su un valore inferiore significa che occorrerà maggiore tempo al riscaldatore perché raggiunga la temperatura ambiente richiesta.
11. Una volta che la temperatura ambiente abbia raggiunto il valore richiesto, il riscaldatore passerà automaticamente al livello di potenza di riscaldamento inferiore.



Una volta raggiunta la temperatura ambiente richiesta, la stufa NON si spegne. Passa automaticamente al livello di potenza di riscaldamento più basso possibile. Ciò significa che la stufa continua a riscaldare la stanza, ma alla potenza più bassa possibile.



Quando si avvia la stufa per la prima volta in assoluto, l'Auger necessita di maggiore tempo per essere riempito di pellet di legna, di conseguenza occorreranno almeno tre tentativi poiché anche il focolare è vuoto.

#### D.1.1.2 Procedura di avvio NON regolare

Quando si avvia la stufa a temperature ambiente inferiori a circa 12°C o quando l'aria di combustione è probabile sia inferiore a 12°C, la procedura di avvio può essere diversa. In presenza di queste temperature inferiori, la procedura di accensione non produce un buon fuoco di combustione; il display visualizza "MANCATA ACCENS"



Non usare combustibili diversi dal citato pellet di legna. Altri combustibili, come ad esempio trucioli di legno con residui di colla e/o solventi, legno di risulta in genere, cartone, combustibili liquidi, alcol, petrolio, benzina, materiali di scarto o spazzatura ecc. sono tutti vietati.

L'uso del pellet sbagliato (cattiva qualità o diametro diverso da quello previsto) può causare danni alla stufa.

#### D.1.1.3 Procedura di avvio NON regolare

Quando si avvia la stufa a temperature ambiente inferiori a 0°C o quando l'aria di combustione è probabile sia inferiore a 0°C, la procedura di avvio è diversa. In presenza di queste temperature inferiori, la procedura di accensione non produce un buon fuoco di combustione; il display visualizza "Ont".

Per avviare il fuoco, mettere degli "inneschi" nel letto del fuoco.

Accendere l'innesco usando un fiammifero e attendere 1 minuto prima di avviare la stufa usando la "procedura di avvio normale" così come descritto al §D.1.1.1

Quando questo non genera un buon fuoco di combustione, occorre che un professionista modifichi i parametri di installazione. Contattare un installatore Zibro autorizzato.



Non usare combustibili diversi dal citato pellet di legna. Altri combustibili, come ad esempio trucioli di legno con residui di colla e/o solventi, legno di risulta in genere, cartone, combustibili liquidi, alcol, petrolio, benzina, materiali di scarto o spazzatura ecc. sono tutti vietati.

## D.2 MODIFICA DELLA TEMPERATURA AMBIENTE RICHIESTA

1. Premere una volta 1 o 2.
2. Premere 1 entro 3 secondi per aumentare la temperatura ambiente richiesta. Il display visualizzerà la temperatura richiesta modificata.
3. Premere 2 entro 3 secondi per diminuire la temperatura ambiente richiesta. Il display visualizzerà la temperatura richiesta modificata.
4. Quando il display visualizza la temperatura ambiente richiesta: non premere più alcun pulsante, attendere 3 secondi e il display tornerà alla modalità di esercizio normale.
5. Ora, la modifica della temperatura ambiente è completata.

È possibile modificare la temperatura richiesta tra un minimo di 7°C e un massimo di 40°C.

## D.3 MODALITÀ RISPARMIO (SAVE MODE)

Con questa funzione attiva la stufa si aziona automaticamente appena la temperatura della stanza raggiunge quella impostata maggiorata della temperatura differenziale impostata. La stufa si aziona automaticamente appena la temperatura della stanza raggiunge quella impostata al netto della temperatura differenziale impostata.

La modalità risparmio (Save mode) è utilizzabile solo se la funzione timer è disattivata.

### Attivazione modalità risparmio (Save mode)

Disattivare la stufa (si veda il capitolo D.4). Quindi premere varie volte il tasto P3 finché sulla parte superiore del display compare UT04. Premere il tasto P1 finché nella parte inferiore del display compare il valore 99. Quindi premere nuovamente il tasto P3 e sul display "A" sarà visualizzato il messaggio STANDBY e sul display B il messaggio "OFF" o un valore da 1 a 20.

Nel caso in cui sul display A venisse visualizzato il messaggio OFF il SAVE MODE è disattivato. Per attivarlo premere i tasti P1 o P2. Premendo il tasto P1 o P2 sul display B viene visualizzata una temperatura. Si tratta della temperatura differenziale che può essere impostata con un valore da 1 a 20 °C. Selezionare il valore desiderato e premere il tasto P3 per memorizzare le impostazioni. La stufa si trova ora in modalità risparmio.

Per evitare l'eccesso di accensioni e spegnimenti e la relativa usura delle varie parti si raccomanda di impostare una temperatura differenziale non inferiore a 2 °C e non superiore a 4 °C.

### Disattivazione della modalità risparmio.

Disattivare la stufa (si veda il capitolo D.4). Quindi premere varie volte il tasto P3 finché sulla parte superiore del display compare UT04. Premere il tasto P1 finché nella parte inferiore del display B compare il valore 99. Quindi premere nuovamente

te il tasto P3 e sul display "A" sarà visualizzato il messaggio STANDBY e sul display B la temperatura differenziale con un valore da 1 a 20 °C.

Per disattivare la modalità risparmio premere il tasto P1 finché viene visualizzato il messaggio "OFF" sul display "B". Premere il tasto P3 per memorizzare le impostazioni. È ora possibile accendere la stufa.

#### **D.4 SPEGNIMENTO NORMALE**

Per spegnere la stufa, tenere premuto P4, fino a che non compaia "OFF" sul Display A. Durante la fase di spegnimento, si arresta l'alimentazione di pellet di legna al focolare, la ventola di ricircolo dell'aria ambiente si spegne e la ventola di estrazione dei fumi si spegne dopo 20 minuti. Questo valore temporale non è impostabile.

#### **D.5 SPEGNIMENTO DI EMERGENZA**

In caso di pericolo, seguire queste indicazioni: non utilizzare mai acqua per spegnere il fuoco. Utilizzare un estintore a CO<sub>2</sub> (estintore ad anidride carbonica) oppure chiamare i vigili del fuoco. In caso d'incendio della canna fumaria, chiudere anche la valvola a farfalla nel camino (se è installata).

#### **D.6 MODIFICA DEL LIVELLO DI POTENZA DELLA STUFA**

Il rilascio di calore della stufa è aumentabile o diminuibile modificando il livello del bruciatore agendo sul pulsante 6 o 7.

Approssimandosi alla temperatura della stanza impostata la stufa riduce automaticamente il livello di emissione di calore.

Una volta che la temperatura ambiente abbia raggiunto il valore richiesto, il riscaldatore passerà automaticamente al livello di potenza di riscaldamento inferiore. Passa automaticamente al livello di potenza di riscaldamento più basso possibile. Ciò significa che la stufa continua a riscaldare la stanza, ma alla potenza più bassa possibile.



Con la modalità risparmio attiva, la stufa si spegne automaticamente appena la temperatura della stanza raggiunge quella impostata maggiorata della temperatura differenziale impostata.

#### **D.7 CIRCOLAZIONE ARIA AMBIENTE**

La stufa è provvista di un ventilatore per la circolazione dell'aria ambiente. Quando il ventilatore è acceso, l'aria presente nella stanza viene attirata verso la superficie calda della stufa e qui riscaldata.

#### **D.8 INTERRUZIONE DELL'ALIMENTAZIONE ELETTRICA**

Dopo un guasto o un'interruzione dell'alimentazione elettrica, la stufa visualizza "Sicurezza Termica". La ventola di estrazione dei fumi scaricherà i fumi residui per 20 minuti dopo il ritorno della corrente elettrica. Dopodiché, la stufa entrerà nella fase di spegnimento.

#### **D.9 TEMPERATURA DEI FUMI**

Premendo 2 durante la modalità di esercizio normale mostrerà l'indicazione della temperatura dei fumi sul display per 3 secondi.

#### **D.10 RIEMPIMENTO DELLA TRAMOGGIA CON IL PELLETT**

Occorre evitare di riempire la tramoggia con il pellet quando la stufa è in funzione.



Non toccare mai le parti girevoli all'interno della tramoggia del pellet. Per evitare il rischio di toccare le parti girevoli all'interno della tramoggia del pellet, è meglio spegnere sempre la stufa completamente scollegando la spina elettrica dalla presa di rete.



Se nel corso del funzionamento dovesse essere necessario rabboccare, assicurarsi che il pellet e/o il sacco del pellet non entrino in contatto con alcuna superficie bollente della stufa che potrebbe provocare situazioni pericolose. Assicurarsi di non toccare mai le parti girevoli all'interno della tramoggia del pellet.

Occorre caricare il pellet nella tramoggia (elemento 22 sul disegno dei componenti importanti) con attenzione. Assicurarsi che in tutti i casi la tramoggia del pellet possa sempre essere completamente chiusa con il relativo coperchio (elemento 9 sul disegno dei componenti importanti).

Non riempire la tramoggia del combustibile con residui provenienti dal focolare.



Sul mercato sono disponibili pellet di diverse qualità e con diverse caratteristiche. I pellet di cattiva qualità influiscono negativamente sull'efficienza della combustione, sporcano la stufa e possono, in casi estremi, causare situazioni molto pericolose.

Per ulteriori informazioni sul pellet consigliato: consultare il capitolo D12.

#### D.11 I DIVERSI MENU

- MENU 01** Menu di servizio: Questo menu è riservato al personale tecnico autorizzato Zibro.
- MENU 02** Impostazione orologio.  
Impostazione di ora e data.
- MENU 03** Timer  
Impostazione di programma giornaliero, settimanale o del week-end.
- MENU 04** Selezione della lingua  
Possibilità di scelta tra 4 lingue: inglese, italiano, francese e tedesco.  
(cfr. figura 24).
- MENU 05** Modalità risparmio – Vedere capitolo D.3
- MENU 06** Modalità cicalino  
Possibilità di attivare o disattivare il cicalino.
- MENU 07** Load initial  
Possibilità di fare funzionare la vite senza fine di trasporto pellet unitamente alla ventola dei fumi per 90 secondi.
- MENU 08** Menu di servizio: Questo menu è riservato al personale tecnico autorizzato Zibro.
- MENU 09** Menu di servizio: Questo menu è riservato al personale tecnico autorizzato Zibro.

##### D.11.1 MODIFICA DELL'IMPOSTAZIONE DEI VARI MENU.

1. Premere una volta il tasto 3 del pannello di comando. Sul display sarà visualizzato il menu 01.
2. Premendo i pulsanti 5 e 6 è possibile scorrere i vari menu.

### **MENU 02 IMPOSTAZIONE OROLOGIO**

1. Con i tasti 5 o 6 passare al MENU 02.
2. Premere il tasto 3. Sul display sarà visualizzato il giorno della settimana.
3. Premere il tasto 1 o 2 per impostare il giorno desiderato.
4. Quindi premere nuovamente il tasto 3 e il "time clock" sarà visualizzato in alto a sinistra nel display.
5. Premendo i pulsanti 1 e 2 è possibile impostare l'ora corretta. Ripetendo l'operazione indicata sopra è quindi possibile impostare i minuti, il giorno, il mese e l'anno.
6. Premere il tasto 4 per memorizzare le impostazioni.
7. Premere nuovamente il tasto 4 per ritornare alla pagina iniziale.

### **MENU 03 ATTIVAZIONE E DISATTIVAZIONE TIMER**

1. Con i tasti 5 o 6 passare al MENU 03.
2. Premendo il tasto 3 sul display sarà visualizzato il messaggio "enable chrono".
3. Premere nuovamente il tasto 3 e sulla parte centrale in alto nel display sarà visualizzato il messaggio "on" o "off".
4. Premendo i pulsanti 1 e 2 è possibile scegliere "on" o "off". Scegliendo "on" la stufa si accenderà e spegnerà automaticamente secondo i valori impostati del timer.
5. Premere il tasto 4 per memorizzare le impostazioni.
6. Premere nuovamente il tasto 4 per ritornare alla pagina iniziale.

### **MENU 03 IMPOSTAZIONE DI UN PROGRAMMA GIORNALIERO.**

1. Con i tasti 5 o 6 passare al MENU 03.
2. Premendo il tasto 3 sul display sarà visualizzato il messaggio "enable chrono".
3. Premendo i tasti 5 e 6 portarsi su "program day".
4. Premere il tasto 3 e sul display sarà visualizzato il messaggio "chrono day" unitamente a "on" o "off".
5. Premendo i pulsanti 1 e 2 è possibile attivare o disattivare il programma giornaliero. Premere nuovamente il tasto 3 e sarà visualizzato il messaggio "start 1 day".
6. Premendo i tasti 1 e 2 è quindi possibile impostare il primo orario del giorno visualizzabile in alto nel display. Premendo nuovamente il tasto 3 sul display viene visualizzato il messaggio "stop 1 day". Premendo i tasti 1 e 2 è quindi possibile impostare il primo orario di spegnimento del giorno. Premendo nuovamente il tasto 3 è possibile aggiungere un secondo orario di accensione e spegnimento in questa giornata, seguendo la stessa procedura descritta sopra.
7. Premere il tasto 4 per memorizzare le impostazioni.
8. Premere più volte il tasto 4 per ritornare alla pagina iniziale.

### **MENU 03 IMPOSTAZIONE DI UN PROGRAMMA SETTIMANALE.**

1. Con i tasti 5 o 6 passare al MENU 03.
2. Premendo il tasto 3 sul display sarà visualizzato il messaggio "enable chrono".
3. Premendo i tasti 5 e 6 portarsi su "program week". Premere il tasto 3 e sul display sarà visualizzato il messaggio "chrono weekly" unitamente a "on" o "off". Premendo i pulsanti 1 e 2 è possibile attivare o disattivare il programma

giornaliero. Premere nuovamente il tasto 3 e sarà visualizzato il messaggio "start prog 1".

4. Premendo i tasti 1 e 2 è quindi possibile impostare l'orario di inizio del programma 1 visualizzabile in alto nel display. Premere il tasto 3 e sarà visualizzato il messaggio "start prog 1". Inserire l'orario di fine seguendo la stessa procedura illustrata per quello d'inizio.

È ora necessario indicare i giorni della settimana nei quali si desidera che la stufa a pellet si azioni negli orari impostati.

5. Una volta impostati gli orari di accensione e spegnimento premere nuovamente il tasto 3 e sul display sarà visualizzato il primo giorno della settimana "Monday" unitamente a "on" o "off". Scegliendo "on" con i tasti 1 o 2 la stufa si accenderà automaticamente lunedì secondo gli orari impostati del programma 1, mentre selezionando "off" viene inibito il funzionamento automatico della stufa di lunedì. Per ogni giorno della settimana indicare se si desidera abilitare il funzionamento della stufa secondo gli orari impostati.
6. Premere il tasto 4 per memorizzare le impostazioni. È inoltre possibile creare vari programmi di funzionamento. Senza memorizzare ancora il programma 1, premendo il tasto 3 è possibile impostare un secondo, terzo e quarto programma.  
Possono essere attivati contestualmente più programmi.
7. Premere il tasto 4 per memorizzare le impostazioni.
8. Premere più volte il tasto 4 per ritornare alla pagina iniziale.

### **MENU 03 IMPOSTAZIONE DI UN PROGRAMMA PER IL WEEK-END.**

1. Con i tasti 5 o 6 passare al MENU 03.
2. Premendo il tasto 3 sul display sarà visualizzato il messaggio "enable chrono".
3. Premendo i tasti 5 e 6 portarsi su "program weekend". Premere il tasto 3 e sul display sarà visualizzato il messaggio "chrono weekend" unitamente a "on" o "off". Premendo i pulsanti 1 e 2 è possibile attivare o disattivare il programma giornaliero.
4. Premere nuovamente il tasto 3 e sarà visualizzato il messaggio "start prog 1". Premendo i tasti 1 e 2 è possibile impostare l'orario di inizio del programma 1 visualizzabile in alto nel display. Premere il tasto 3 e sarà visualizzato il messaggio "stop prog 1". Inserire l'orario di fine seguendo la stessa procedura illustrata per quello d'inizio. Premendo nuovamente il tasto 3 è possibile impostare un secondo programma week-end. Il programma week-end è relativo automaticamente a sabato e domenica.
5. Premere il tasto 4 per memorizzare le impostazioni.
6. Premere più volte il tasto 4 per ritornare alla pagina iniziale.

Per utilizzare il timer giornaliero, settimanale o del week-end non dimenticare di azionarlo e di azionare la funzione timer.

### **MENU 04 MODIFICA DELLA LINGUA**

1. Con i tasti 5 o 6 passare al MENU 04.
2. Premere il tasto 3. La lingua impostata sarà visualizzata sul display. Con i tasti 1 e 2 scorrere le 4 lingue disponibili. Selezionare la lingua desiderata e premere

- il tasto 4 per memorizzare le impostazioni.
3. Premere nuovamente il tasto 4 per ritornare alla pagina iniziale.

#### **MENU 05 MODALITÀ RISPARMIO (SAVE MODE)**

Menu 05 Modalità risparmio – Vedere capitolo D.3.

#### **MENU 06 MODALITÀ CICALINO**

1. Premere il tasto 3. Sulla parte in alto a sinistra nel display sarà visualizzato il messaggio "on" o "off".
2. Modificare questa impostazione premendo i tasti 1 o 2.
3. Premere il tasto 4 per memorizzare le impostazioni.

#### **MENU 07 LOAD INITIAL**

1. Premere il tasto 3. Nell'angolo in alto a sinistra nel display sarà visualizzato il messaggio "off".
2. Premere il tasto 1 per modificarlo in "on". La vite senza fine e la ventola dei fumi funzioneranno contestualmente per 90 secondi. Trascorsi 90 secondi la vite senza fine e la ventola dei fumi si disattiveranno automaticamente. Il pannello di comando si riporta automaticamente alla pagina iniziale.

### **D.12 IL COMBUSTIBILE**

Usare esclusivamente pellet di legna di buona qualità di diametro di 6 mm e lunghezza massima di 30 mm. In commercio si trovano vari tipi di pellet di legna con caratteristiche e qualità diverse. È possibile riconoscere il pellet di buona qualità nel seguente modo:

- Diametro 6 mm.
- Lunghezza massima 30 mm.
- Pellet di legna secondo lo standard EN plus A1 o equivalente.
- Ben pressato, privo di residui di colla, resina o additivi.
- Superficie lucida e uniforme
- Lunghezza uniforme e basso contenuto di polvere
- Umidità residua: < 10%
- Contenuto di cenere: < 0,5%
- Il pellet di buona qualità affonda quando viene gettato in acqua



A ogni nuovo lotto di pellet assicurarsi che esso sia conforme ai requisiti riportati sopra.

In genere, è possibile riconoscere il combustibile di cattiva qualità per questa stufa da:

- Diametro diverso da quello richiesto di 6 mm. e/o una varietà di diametri
- Lunghezze diverse e variabili, alta percentuale di pellet corto
- La superficie mostra cricature verticali e/orizzontali
- Alto contenuto di polvere
- Superficie non lucida
- Galleggia in acqua

Se si usa combustibile di cattiva qualità si può incorrere in:

- Cattiva combustione
- Frequenti blocchi del focolare
- Maggior consumo di pellet

- Minor resa di calore e di efficienza
- Insudiciamento del vetro
- Aumento della quantità di cenere e granuli incombusti.
- Costi di manutenzione maggiori.



L'uso del pellet sbagliato (cattiva qualità o diametro diverso da quello previsto) può causare danni alla stufa. La garanzia non copre i danni provocati da pellet di qualità scadente.

Per ulteriori informazioni sul pellet, contattare il rivenditore Zibro o l'installatore autorizzato Zibro.



Anche usando pellet standardizzato di buona qualità, è normale che vi siano differenze nella combustione, nella produzione di cenere e nel rallentamento del rendimento.



Immagazzinare e trasportare il pellet in condizioni di asciutto assoluto. Il pellet di legna può espandersi notevolmente quando entra in contatto con l'umidità.



Figura 6

## E. USO DEL TELECOMANDO

Inserire la batteria nel telecomando.

Utilizzare una pila alcalina da 12 V di tipo 23 A.

Non utilizzate pile ricaricabili.

1. Aprire lo sportello del vano delle batterie con un cacciavite (cfr. figura 6).
2. Inserire le nuove batterie. Assicurarsi che i poli positivo (+) e negativo (-) siano posizionati correttamente.
3. Rimettere lo sportello del vano delle batterie.

### Funzionamento del telecomando

Alcune impostazioni della stufa possono essere settate con il telecomando fornito.

### Funzioni del telecomando

Tasti 1 e 3 premuti contemporaneamente --> accensione o spegnimento della stufa.

Tasto 1 --> aumento della temperatura desiderata per la stanza.

Tasto 2 --> diminuzione della temperatura desiderata per la stanza.

Tasto 3 --> aumento dell'emanazione di calore della stufa.

Tasto 4 --> diminuzione dell'emanazione di calore della stufa.

## F. DISPOSITIVI DI SICUREZZA

Per la sicurezza ottimale, la stufa è dotata di un'ampia gamma di dispositivi di sicurezza. Nel caso in cui il presente capitolo non fornisca la soluzione, consultare attentamente il capitolo I "Risoluzione dei problemi"

### **F.1 ALLARME DEL PRESSOSTATO**

La pressione negativa nella caldaia viene misurata e controllata. Se la pressione negativa è fuori dall'intervallo, sul display compare: "alarme attivo manco depress" e la stufa arresta automaticamente l'alimentazione di pellet al focolare e avvia la fase di spegnimento.

Azioni da mettere in atto:

1. Spegner la stufa mediante 4 (on/off)
2. Verificare la causa possibile per "AlAr dEp" nel capitolo I "Risoluzione dei problemi".
3. Eliminare la causa dell'errore, se possibile seguendo i consigli contenuti nel capitolo I "Risoluzione dei problemi", oppure contattare un tecnico autorizzato Zibro.
4. Pulire il focolare
5. Riavviare la stufa

### **F.2 ALLARME DEL SENSORE FUMI**

Viene misurata di continuo la temperatura dei fumi. Nel caso in cui questo sensore fosse danneggiato o scollegato, il display visualizza "sonda fumi" e la stufa arresta automaticamente l'alimentazione di pellet al focolare e avvia la fase di spegnimento.

Azioni da mettere in atto:

1. Spegner la stufa mediante 4 (on/off)
2. Contattare un tecnico autorizzato Zibro

### **F.3 ALLARME MANCATO AVVIO/ASSENZA DI FUOCO**

In caso: A. il fuoco non si avvii, o B. il fuoco fuoriesca o C. la temperatura sia troppo bassa, il display visualizza "manta accens" la stufa arresta automaticamente l'alimentazione di pellet al focolare e avvia la fase di spegnimento.

Azioni da mettere in atto:

1. Spegner la stufa mediante 4 (on/off)
2. Verificare la causa possibile per "AlAr no FirE" nel capitolo I "Risoluzione dei problemi".
3. Eliminare la causa dell'errore, se possibile seguendo i consigli contenuti nel capitolo I "Risoluzione dei problemi", oppure contattare un tecnico autorizzato Zibro.
4. Pulire il focolare
5. Riavviare la stufa

### **F.4 SPIE E ALLARMI DI SURRISCALDAMENTO**

Se la temperatura aumenta eccessivamente, il display visualizza "lavora modula". Per abbassare la temperatura alla condizione di esercizio normale, la stufa diminuisce automaticamente l'alimentazione di pellet al focolare e aumenta automaticamente la velocità della ventola di estrazione fumi al massimo.

Nel caso in cui la temperatura non diminuisce ma al contrario aumentasse ulteriormente, la stufa arresta automaticamente l'alimentazione di pellet al focolare e avvia la fase di spegnimento. Il display ora visualizza "Hot fumi"

Come precauzione di sicurezza aggiuntiva, la stufa è dotata di un terzo sensore di temperatura che misura la temperatura dei fumi e la temperatura ambiente. Quando questo sensore rileva una temperatura eccessiva, interrompe automaticamente l'elettricità alla tramoggia del pellet e la stufa si arresterà. Ora, il display visualizza "Sicurez termica".

Azioni da mettere in atto:

Per queste spie e allarmi: consultare il capitolo I "Risoluzione dei problemi".

## F.5 ALLARME DI INTERRUZIONE DELL'ELETTRICITÀ

Quando l'alimentazione elettrica alla stufa viene temporaneamente interrotta, il display visualizza "mancata accens" la stufa arresta automaticamente l'alimentazione di pellet al focolare e avvia la fase di spegnimento.

Azioni da mettere in atto:

1. Spegner la stufa mediante 4 (on/off)
2. Verificare la causa possibile per "AlAr no rEtE" nel capitolo I "Risoluzione dei problemi".
3. Eliminare la causa dell'errore, se possibile seguendo i consigli contenuti nel capitolo I "Risoluzione dei problemi", oppure contattare un tecnico autorizzato Zibro.
4. Pulire il focolare
5. Premere 4 per più di 1 secondo per cancellare il messaggio di allarme dal display.
6. Riavviare la stufa

## G. MANUTENZIONE

Il calore, la cenere e i residui prodotti dalla combustione della legna da ardere rendono necessaria una pulizia e una manutenzione regolare sia a cura dell'utente finale che a cura di un tecnico autorizzato. È importante pulire periodicamente la stufa ai fini della sicurezza, del suo efficiente funzionamento e, nel contempo, per aumentare la durata della stufa stessa.

Non usare lana d'acciaio, acido muriatico o altri prodotti corrosivi, aggressivi o abrasivi per pulire la superficie interna ed esterna della stufa. Specialmente dopo un periodo di spegnimento prolungato, la stufa e l'impianto del camino necessitano di controllo per rilevare eventuali ostruzioni.

### G.1 MANUTENZIONE DA ESEGUIRE A CURA DELL'UTENTE FINALE

Mansione	Frequenza
Pulire la superficie interna della stufa	Settimanale (durante il periodo d'utilizzo) e/ o dopo 2500 kg di pellet consumati
Pulire la superficie esterna della stufa	Ascelta, almeno una volta ogni 2 mesi e/ o dopo 2500 kg di pellet consumati
Pulizia della camera dei fumi	Ogni 2 settimane e/ o dopo 2500 kg di pellet consumati
Pulizia della caldaia	Ogni 2 settimane e/ o dopo 2500 kg di pellet consumati
Pulizia del focolare	Prima di ogni avvio e ogni due giorni di combustione e/ o dopo 2500 kg di pellet consumati
Pulizia del cassetto della cenere	Quando è pieno e prima di ogni avvio. Anche all'avvio in caso di funzione timer e/ o dopo 2500 kg di pellet consumati

Controllo della tenuta dello sportello tagliafuoco	Due volte all'anno, la prima volta all'inizio della stagione e/ o dopo 2500 kg di pellet consumati
Pulizia della tramoggia del pellet e Auger	Una volta al mese e/ o dopo 2500 kg di pellet consumati



L'inosservanza dei requisiti stabiliti nel presente manuale comporta l'annullamento della garanzia e potrebbe portare a situazioni pericolose.

Quando si usa pellet di qualità non ottimale, occorre aumentare la frequenza della pulizia.



Prima di iniziare ad eseguire la manutenzione o la pulizia, bisogna assicurarsi che il fuoco sia del tutto spento e che le superfici arroventate si siano raffreddate a sufficienza.

- Una mancata osservanza di tali procedure di manutenzione può avere come conseguenza dei malfunzionamenti, dei danni irreparabili alla stufa, all'edificio in cui essa si trova e lesioni a persone.
- La canna fumaria/camino deve essere tenuta sempre pulita, in quanto gli accumuli di fuliggine o residui non combustibili possono ridurne l'apertura. Una grande quantità di depositi di fuliggine o di residui può anche attirare il fuoco e portare a delle situazioni pericolose.
- Il camino deve essere sempre pulito e spazzato da uno specialista autorizzato, in conformità con la normativa locale e/o con le direttive della vostra compagnia assicurativa. In assenza di tale normativa locale e/o di direttive della vostra compagnia assicurativa: assicurarsi che almeno due volte all'anno (la prima volta all'inizio della stagione di utilizzo della stufa) l'intero sistema – incluso il camino – sia controllato e sia stato soggetto ad una manutenzione ad opera di uno specialista autorizzato. Se si usa intensamente la stufa, l'intero sistema, incluso il camino, deve essere pulito con maggiore frequenza.



Figura 7

## G.2 MANUTENZIONE DA ESEGUIRE AD OPERA DI UN TECNICO AUTORIZZATO

Mansione	Frequenza*
Ispezione professionale e manutenzione della stufa (& sistema della canna fumaria)	Due volte a stagione, la prima volta all'inizio della stagione di utilizzo
Pulire/spazzare l'impianto camino/la canna fumaria	Due volte a stagione, la prima volta all'inizio della stagione
Sostituzione dei componenti non menzionati in questo manuale	In caso di rilevamento guasti
Collegamento della stufa al camino/canna fumaria	Due volte a stagione, la prima volta all'inizio della stagione di utilizzo
Pulizia ventilatore	due volte a stagione, la prima volta all'inizio della stagione invernale
Altra manutenzione non specificata menzionata in questo manuale.	Una volta a stagione, la prima volta all'inizio della stagione di utilizzo



L'inosservanza dei requisiti stabiliti nel presente manuale comporta l'annullamento della garanzia e potrebbe portare a situazioni pericolose.

(\*) La frequenza citata è una frequenza minima. Potrebbero prevalere la legislazione locale e/o le disposizioni della propria assicurazione, a seconda di quale di esse sia la norma più rigida. In caso di uso intensivo della stufa, il camino deve essere pulito con maggior frequenza.

### G.3 MANSIONI DI MANUTENZIONE



Effettuare la manutenzione della stufa dopo aver verificato che essa si sia raffreddata del tutto, sia internamente che esternamente!



Quando si realizzano interventi di manutenzione alla stufa: assicurarsi che l'alimentazione alla stufa sia completamente scollegata.

**Le seguenti mansioni di manutenzione devono essere effettuate con regolarità:**

#### G.3.1 Pulizia della superficie interna ed esterna della stufa

Pulire la superficie della stufa con acqua (calda) e sapone. Non usare detergenti abrasivi o a base di solventi in quanto essi potrebbero danneggiare le finiture della superficie.

#### G.3.2 Pulizia del portello

Pulire regolarmente il vetro. Il vetro è un vetro ceramico, ma può rompersi a causa di forti escursioni termiche. Utilizzare un normale detergente spray per vetri e un panno per pulizie. Vedi immagine 7.



Pulire il vetro del portello solo quando la stufa si è raffreddata completamente!

#### G 3.3 Pulizia della camera dei fumi

La camera fumi deve essere pulita almeno una volta ogni due settimane.



Assicurarsi che l'alimentazione elettrica alla stufa sia completamente scollegata.



Figura 8



Figura 9



Figura 10

1. Rimuovere la griglia (vedere figura 8).
2. Togliere le tre viti (vedere figura 9), di modo da poter smontare il pannello di chiusura che dà accesso alla camera dei fumi.
3. Pulire l'interno della camera dei fumi con una spazzola arrotondata con il manico lungo (vedere immagine 10). Tenere davanti al foro dell'aria un idoneo aspirapolvere per prevenire la dispersione di particelle di polvere o fuliggine. Tener presente che l'aspirapolvere utilizzato deve essere adatto all'aspirazione di particelle di cenere e fuliggine.



Tener presente che l'aspirapolvere utilizzato deve essere adatto all'aspirazione di particelle di cenere e fuliggine.



Figura 11

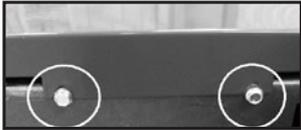


Figura 12



Figura 13

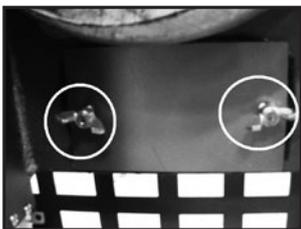


Figura 14



Figura 15



Figura 16



Figura 17

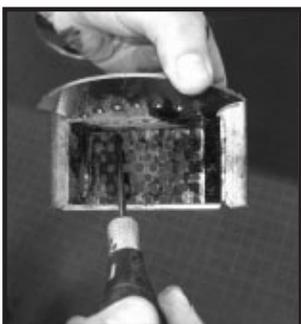


Figura 18

1

4. Dopo la pulizia richiudere la camera dei fumi con il pannello di chiusura. Per una chiusura corretta utilizzare un sigillante refrattario e farlo indurire completamente prima di riutilizzare la stufa (vedere figura 11). Consultare in merito il manuale del sigillante refrattario.
5. Rimettere a posto la griglia superiore.
6. Pulire la parte inferiore della camera dei fumi. A tal fine, smontare il pannello frontale a destra, togliendo le due viti sul lato inferiore del pannello (vedere figura 12). Togliere il pannello frontale (vedere figura 13). Ora è visibile il pannello di accesso della camera dei fumi, che si trova sotto alla ventola dei fumi.
7. Togliere i due dadi ad alette (vedere figura 14), di modo da poter smontare il pannello di chiusura.
8. Pulire l'interno della parte inferiore del canale dei fumi con una spazzola arrotondata con il manico lungo. Tenere davanti al foro dell'aria un idoneo aspirapolvere per prevenire la dispersione di particelle di polvere o fuliggine. Con lo stesso aspirapolvere pulire la camera dei fumi (vedere figura 15).
9. Dopo la pulizia chiudere la camera dei fumi con il pannello di chiusura e una guarnizione di silicone. Prima di smontare il pannello di chiusura controllare la guarnizione e, qualora necessario, sostituirla con una guarnizione originale Zibro.
10. Montare il pannello frontale: la stufa è pronta per l'uso.

### G 3.4 Pulizia del focolare

Il focolare deve essere pulito almeno una volta ogni due settimane o con frequenza maggiore in caso di utilizzo intensivo.

1. Estrarre il braciere e il cassetto della cenere dalla camera di combustione (vedere figure 16 e 17).
2. Pulire le aperture del braciere con un oggetto appuntito (vedere figura 18).
3. Pulire il tubo di apporto di pellet con una spazzola arrotondata (vedere figura 19).
4. Pulire la camera di combustione con un aspirapolvere idoneo. Pulire anche l'area sotto al braciere (vedere figure 20 e 21).



Tener presente che l'aspirapolvere utilizzato deve essere adatto all'aspirazione di particelle di cenere e fuliggine.

5. Riposizionare il braciere e il cassetto della cenere: la stufa è pronta per essere utilizzata.

### G.3.5 Controllo della tenuta dello sportello tagliafuoco

Almeno due volte all'anno, la prima volta prima dell'inizio della stagione del riscaldamento, controllare lo sportello di carica per rilevare eventuali perdite. Vedere la figura 22. Se occorre, farlo sostituire da un tecnico autorizzato Zibro. Utilizzare unicamente parti di ricambio originali Zibro.



Controllare lo sportello tagliafuoco solo quando la stufa si è completamente raffreddata!

### G.3.6 Pulizia della tramoggia del pellet e Auger

Controllare la tramoggia del pellet e Auger una volta al mese per rilevare la presenza di segatura o altri sfridi. Assicurarsi che la tramoggia del pellet sia vuota.



Figura 19



Figura 20



Figura 21



Figura 22

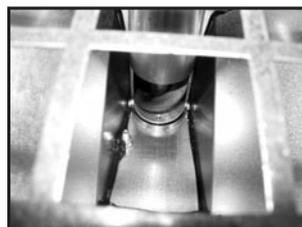


Figura 23

Vedere la figura 23. Pulire la tramoggia del pellet e la parte visibile dell'Auger con un'aspirapolvere.



Assicurarsi che l'alimentazione alla stufa sia completamente scollegata.



Assicurarsi che dopo la manutenzione tutti i dadi e i bulloni tolti siano rimessi al posto giusto e che siano fissati nel modo corretto.

## H. ASSISTENZA TECNICA, RICAMBI ORIGINALI

Prima di lasciare la fabbrica, ogni stufa è stata accuratamente testata e messa in funzione. Qualsiasi riparazione o operazione necessaria durante o dopo l'installazione della stufa, deve essere effettuata da un ingegnere termico autorizzato. I pezzi di ricambio originali della fabbrica possono essere ottenuti solo tramite il nostro centro di assistenza tecnica e presso i punti vendita autorizzati.

Quando contattate il vostro rivenditore, il centro di assistenza tecnica o l'ingegnere termico autorizzato, dovete prima assicurarvi di poter specificare il modello e il numero di serie, in quanto sarà la prima cosa che vi verrà chiesta.

Usare solo ricambi Zibro. L'uso di ricambi non Zibro comporterà l'annullamento della garanzia.

## I. RISOLUZIONE DEI PROBLEMI

PROBLEMA	CAUSA	SOLUZIONE
Quadro di comando. Non si avvia.	Manca l'input elettrico alla stufa	Verificare se la spina è collegata.
	Il fusibile di protezione della scheda del circuito è bruciato	Sostituire il fusibile. Operazione da eseguire esclusivamente ad opera di un tecnico autorizzato Zibro.
	Quadro di comando guasto.	Sostituire il quadro di comando. Operazione da eseguire esclusivamente ad opera di un tecnico autorizzato Zibro.
	Piattina guasta.	Sostituire la piattina. Operazione da eseguire esclusivamente ad opera di un tecnico autorizzato Zibro.
	Scheda del circuito guasta.	Sostituire la scheda del circuito. Operazione da eseguire esclusivamente ad opera di un tecnico autorizzato Zibro.
La stufa non si avvia. Compare l'allarme "mancata accens".	Il serbatoio è vuoto.	Riempire il serbatoio.
	Il focolare è sporco.	Pulire il focolare. Consultare il Capitolo G
	Il sensore di temperatura non ha rilevato la soglia di temperatura minima per avviarsi.	Svuotare il focolare e riavviare. Se il problema persiste, avviare la stufa con un innesco nel letto del fuoco. Consultare il Capitolo D.1.1.2. Se tuttavia il problema continua a persistere, contattare un tecnico autorizzato Zibro.
	Accensione rotta.	Sostituire l'accensione. Operazione da eseguire esclusivamente ad opera di un tecnico autorizzato Zibro.
	Temperatura esterna troppo bassa.	Svuotare il focolare e riavviare. Se il problema persiste, avviare la stufa con un innesco nel letto del fuoco. Consultare il Capitolo D.1.1.2. Se tuttavia il problema continua a persistere, contattare un tecnico autorizzato Zibro.
	Il pellet di legna è bagnato.	Usare esclusivamente pellet di legna asciutto. Consultare il capitolo D.12.
	Sensore termico bloccato.	Sostituire il sensore. Operazione da eseguire esclusivamente ad opera di un tecnico autorizzato Zibro.
	Il ciclo di pulizia periodico (30 sec.) non è conforme ai pellet utilizzati.	A potenza bassa e con una piccola quantità di pellet la fiamma si può spegnere. Utilizzare altro pellet o ridurre la mandata dell'aria.
	Scheda del circuito elettronico rotta.	Sostituire la scheda del circuito elettronico. Operazione da eseguire esclusivamente ad opera di un tecnico autorizzato Zibro.

Il pellet di legna non raggiunge il focolare.	Il serbatoio è vuoto.	Riempire la tramoggia del pellet.
	Auger bloccato.	Scollegare la stufa dall'elettricità, spostare la protezione per le mani lontano dal serbatoio, svuotare il serbatoio, pulire attentamente le parti visibili dell'Auger. Sostituire la protezione per le mani e riavviare. Se tuttavia il problema continua a persistere, contattare un tecnico autorizzato Zibro.
	Manca l'input elettrico alla stufa	Verificare se la spina è collegata
	Motore dell'Auger danneggiato.	Sostituire il motore. Operazione da eseguire esclusivamente ad opera di un tecnico autorizzato Zibro.
	Verificare se vi sia un allarme visualizzato sul display.	Consultare il paragrafo corrispondente in questo capitolo.
Il fuoco fuoriesce e la stufa si arresta.	Il serbatoio è vuoto.	Riempire il serbatoio.
	Auger bloccato.	Scollegare la stufa dall'elettricità, spostare la protezione per le mani lontano dal serbatoio, svuotare il serbatoio, pulire attentamente le parti visibili dell'Auger. Sostituire la protezione per le mani e riavviare. Se tuttavia il problema continua a persistere, contattare un tecnico autorizzato Zibro.
	Pellet di legna di qualità scadente.	Provare pellet di legna di qualità migliore.
	Il parametro della fase 1 impostato nella scheda del circuito è troppo basso.	L'alimentazione del pellet di legna al focolare potrebbe necessitare di regolazione. Operazione da eseguire esclusivamente ad opera di un tecnico autorizzato Zibro.
	Verificare se vi sia un allarme visualizzato sul display.	Consultare il paragrafo corrispondente in questo capitolo.
Il fuoco presenta una fiamma debole e arancione, il pellet non brucia correttamente e/o il vetro si annerisce troppo rapidamente.	L'aria di combustione che raggiunge il fuoco è insufficiente.	Controllare quanto segue (ad opera dell'utente finale): - Possibili ostruzioni del tubo di immissione dell'aria di combustione sul retro della stufa. Pulire il tubo di immissione dell'aria fresca. - fori della griglia del focolare ostruiti e/o scatola del focolare contenente troppa cenere e/o focolare troppo sporco; occorre pulirlo; consultare il capitolo G.3.5. Operazione da eseguire esclusivamente ad opera di un tecnico autorizzato Zibro: tubi dello scambiatore all'interno della stufa troppo sporchi; pulire le lame dell'estrattore e la sua barra.
	Tubo di scarico/dei fumi o camino bloccati.	Far pulire immediatamente il tubo di scarico/dei fumi o il camino da uno spazzacamino autorizzato. Contattare uno spazzacamino autorizzato.
	La stufa presenta ostruzioni interne.	La stufa necessita di manutenzione. Operazione da eseguire esclusivamente ad opera di un tecnico autorizzato Zibro.
	Estrattore dei fumi danneggiato.	Il pellet di legna può bruciare grazie al tiraggio naturale del camino. Far sostituire immediatamente la ventola in quanto può essere pericoloso per la salute. Operazione da eseguire esclusivamente ad opera di un tecnico autorizzato Zibro.

La ventola di ricircolo dell'aria ambiente continua a funzionare anche quando la stufa è fredda.	Sensore di temperatura dei fumi rotto.	Sostituire il sensore di temperatura. Operazione da eseguire esclusivamente ad opera di un tecnico autorizzato Zibro.
	Scheda del circuito elettronico rotta.	Sostituire la scheda del circuito. Operazione da eseguire esclusivamente ad opera di un tecnico autorizzato Zibro.
Presenza di cenere sul pavimento attorno alla stufa.	Tenuta dello sportello rotta, usurata o danneggiata.	Sostituire la tenuta. Operazione da eseguire esclusivamente ad opera di un tecnico autorizzato Zibro.
	I tubi dei fumi non sono a tenuta ermetica.	Operazione da eseguire esclusivamente ad opera di un installatore di camini autorizzato: tubi dei fumi non a tenuta ermetica possono essere pericolosi per la salute. Sigillare immediatamente i tubi (con loctite 598 (o un prodotto simile)) ed/o sostituire i tubi con altri del tipo corretto.
La stufa si spegne. Allarme visualizzato "Lavora modula"	È stata raggiunta la temperatura ambiente richiesta da parte dell'utente finale.	Non si tratta di un errore. La stufa funziona al minimo: non è un problema
	È stata raggiunta una determinata temperatura di uscita dei fumi.	Non si tratta di un errore. La stufa funziona al minimo: non è un problema
La stufa si spegne. Allarme visualizzato "Manca depress"	Tube di scarico/dei fumi o camino bloccati.	Far pulire immediatamente il tubo di scarico/dei fumi o il camino da uno spazzacamino autorizzato. Contattare uno spazzacamino autorizzato.
	Estrattore dei fumi danneggiato.	Il pellet di legna può bruciare grazie al tiraggio naturale del camino. Far sostituire immediatamente la ventola in quanto può essere pericoloso per la salute. Operazione da eseguire esclusivamente ad opera di un tecnico autorizzato Zibro.
	Possibili ostruzioni del tubo di immissione dell'aria di combustione.	Pulire il tubo di immissione dell'aria fresca.
	Pressostato rotto.	Sostituire il pressostato. Operazione da eseguire esclusivamente ad opera di un tecnico autorizzato Zibro.
	Scheda del circuito elettronico rotta.	Sostituire la scheda del circuito elettronico. Operazione da eseguire esclusivamente ad opera di un tecnico autorizzato Zibro.
	Camino di lunghezza eccessiva.	Chiamare un esperto di camini per verificare se il camino sia in linea con i requisiti di legge. Chiamare un tecnico autorizzato Zibro per verificare se il camino sia idoneo alla stufa.
	Condizioni atmosferiche sfavorevoli.	In caso di vento molto forte è possibile che si verifichi una depressione negativa. Verificare e riavviare la stufa.
	La porta della stufa non è chiusa (correttamente).	Chiudere la porta della stufa.

La stufa si spegne. Allarme visualizzato "Sicurez termica"	La stufa è surriscaldata.	Temperatura ambiente eccessiva. Aprire le porte delle altre stanze. Se il problema persiste, chiamare un tecnico autorizzato Zibro.
	La stufa è surriscaldata.	Lasciar raffreddare la stufa e riattizzare il fuoco. Se il problema persiste, chiamare un tecnico autorizzato Zibro.
	La ventola di ricircolo dell'aria ambiente è rotta.	Sostituire la ventola. Operazione da eseguire esclusivamente ad opera di un tecnico autorizzato Zibro.
	Interruzione di corrente temporanea.	Un'interruzione di corrente durante il funzionamento della stufa ha provocato il surriscaldamento dell'interno della stufa. Lasciar raffreddare la stufa e riattizzare il fuoco.
	Termostato rotto.	Sostituire il termostato. Operazione da eseguire esclusivamente ad opera di un tecnico autorizzato Zibro.
	Scheda del circuito elettronico rotta.	Sostituire la scheda del circuito elettronico. Operazione da eseguire esclusivamente ad opera di un tecnico autorizzato Zibro.
La stufa si spegne. Allarme visualizzato "Hot fumi"	Sensore di temperatura di uscita dei fumi rotto.	Sostituire il sensore. Operazione da eseguire esclusivamente ad opera di un tecnico autorizzato Zibro.
	Scheda del circuito elettronico rotta.	Sostituire la scheda del circuito elettronico. Chiamare un tecnico specializzato.
	La ventola di ricircolo dell'aria ambiente è rotta.	Sostituire la ventola, codice. Operazione da eseguire esclusivamente ad opera di un tecnico autorizzato Zibro.
	Parametro impostato troppo alto.	Cambiare il parametro relativo. Operazione da eseguire esclusivamente ad opera di un tecnico autorizzato Zibro.
La stufa si spegne. Allarme visualizzato "Sonda fumi"	Sensore di temperatura di uscita dei fumi scollegato.	Verificare che il sensore sia collegato alla scheda di circuito. Operazione da eseguire esclusivamente ad opera di un tecnico autorizzato Zibro.
	Sensore di temperatura di uscita dei fumi rotto.	Sostituire il sensore. Operazione da eseguire esclusivamente ad opera di un tecnico autorizzato Zibro.
Stufa in stato di blocco. Il display visualizza "Pulizia bracere"	La camera di combustione si pulisce automaticamente.	La stufa funziona al minimo: la ventola di estrazione dei fumi funziona al minimo; non si tratta di un problema diretto. Pulire il focolare al più presto possibile (consultare il Capitolo G.3.5)
La stufa è spenta. Sul display appare PORTA APERTA.	La porta della stufa non è chiusa (correttamente).	Controllare se la tenuta della porta è danneggiata e, qualora necessario, sostituirla. Controllare che la porta tagliafuoco sia chiusa correttamente.

## J. CLAUSOLE DI GARANZIA

La vostra stufa ha una garanzia di 24 mesi a partire dalla data di acquisto. All'interno di questo periodo, tutti i difetti relativi al materiale o alla manodopera verranno riparati senza alcun costo aggiuntivo. In relazione a questa garanzia si applicano le seguenti clausole:

1. Respingiamo espressamente qualsiasi altra richiesta di danni, inclusi i danni che ne possono derivare.
2. Qualsiasi riparazione o sostituzione dei componenti entro i termini della garanzia non significherà un'estensione dei termini della garanzia stessa.
3. La garanzia decade se la stufa è stata modificata, se non sono stati usati ricambi originali o se è stata riparata da soggetti terzi.
4. I componenti che normalmente sono soggetti ad usura, o che hanno una breve durata, rispetto al periodo di garanzia indicato sopra, ad esempio, guarnizioni, sigillature, rivestimenti ignifughi, vetro\*/portello\*, dettagli verniciati e ceramiche, non sono coperti dalla garanzia.
5. La garanzia si applica soltanto se si presenta una prova d'acquisto originale con la data, ammesso che tale prova d'acquisto non sia stata modificata.
6. La garanzia non si applica per danni causati da azioni non conformi alle specifiche d'uso illustrate in questo manuale, in caso di uso negligente o di un tipo errato di combustibile. L'uso di un tipo errato di combustibile può anche essere pericoloso\*\*.
7. I costi di trasporto e tutti i rischi coinvolti durante il trasporto della stufa o dei suoi componenti sarà sempre a carico dell'acquirente.
8. La garanzia è valida solo quando la stufa è installata da un installatore Zibro autorizzato ed è stato presentato il protocollo di commissionamento firmato.

Al fine di evitare dei costi inutili, raccomandiamo prima di leggere questo manuale sempre con molta attenzione. Nel caso in cui il manuale non fornisca alcuna soluzione, si prega di contattare il proprio rivenditore o installatore.

- \* Il vetro del portello è resistente alle alte temperature che potrebbero essere superate all'interno della stufa. Quindi un danno al portello può avvenire solo a causa di fattori che esulano dalla responsabilità del produttore/distributore. Quindi il danno ai portelli non è coperto dalla garanzia.
- \*\* Le sostanze altamente infiammabili possono portare ad incendi incontrollabili, causando fiamme ed esplosioni. Qualora ciò dovesse accadere, non provare mai a spostare la stufa, ma bisogna spegnerla immediatamente. In caso di emergenza bisogna usare un estintore, ma solo di classe B: ossia un estintore a diossido di carbonio o a polvere."

## K. DATI TECNICI

Modello		Caldara 60
Tipo di stufa		stufa a pellet
Capacità (*)	W	2500 - 6500
Consumo elettrico	W	350 / 50
Alimentazione	V/Hz	230/~50
Portata dell'aria di ricircolo (min – max)	m <sup>3</sup> /h	170
Efficienza termica alla capacità nominale/ridotta (*)	%	88 / 89,5
Livello di CO al 13% di O <sub>2</sub> capacità nominale/ridotta (*)	%	0,010 / 0,049
Per ambienti fino a (**)	m <sup>3</sup>	175
Diametro del tubo di scarico	mm	-
Temperatura Fumi di scarico	°C	129 / 193
Portata in massa dei fumi	g/s	3.4 - 4.4
Depressione del camino	Pa	11 - 12
Valvola		Possibilmente***
La stufa deve avere una propria canna fumaria		No
Tipo di combustibile (****)		Pellet a legna (EN plus A1)
Nominale lunghezza/diametro del combustibile	mm	30 / 6
Portata della tramoggia del pellet	kg	8
Autonomia (min-max)	h	5 - 13
Sistema di funzionamento ad intermittenza		Si
Ingresso di aria primaria		Si
Ventilatore		Si
Filtro aria		No
Peso netto	kg	78

(\*) In conformità a EN14785

(\*\*) solo a livello indicativo, varia in base al paese/regione

(\*\*\*)deve essere stabilito da un installatore autorizzato professionista



(\*\*\*\*) Usare solo combustibile consigliato.

Per vostra comodità, potete scaricare la versione più aggiornata del manuale d'uso, installazione e/o tecnico sul sito [www.zibro.com](http://www.zibro.com).

<b>IT</b>	<b>GB</b>	<b>DE</b>	<b>FR</b>
ABILITA CRONO	ENABLE CHRONO	FREIGABE CHRONO	PERMETT- CHRONO
ASPIRAT GUASTO	FAN FAILURE	BLEASER AUSFALL	ASPIRAT EN PANNE
ATTESA FIAMMA	FIRE WAIT	FIRE WAIT	FIRE WAIT
AVVIO	START	STARTEN	DEPART
CARICA PELLETT	LOAD PELLETT	LADEN PELLETT	CHARGE PELLETT
CRONO GIORNO	CHRONO DAY	CHRONO TAG	CHRONO JOUR
CRONO SETTIMANA	CRONO WEEKLY	CRONO WOCHEN	CRONO SEMAINE
HOT HUMIDITÀ	HOT EXHAUST	WARM RAUCH	CHAUD FUMÉE
LAVORO	WORK	ARBEIT	TRAVAIL
LUNEDÌ	MONDAY	MONTAG	LUNDI
MANCA DEPRESSIONE	FAILURE DEPRESSIONE	AUSFALL BEDRUECK	MANQUANT DEPRESSIONE
MANCATA ACCENSIONE	NO LIGHTING	KEINE FEUER	MANQUE ALLUMAGE
ORE OROLOGIO	TIME CLOCK	ZEIT UHR	HEURE HORLOGE
PORTA APERTA	PORTA APERTA	PORTA APERTA	PORTA APERTA
PROGRAMMA GIORNO	PROGRAM DAY	PROGRAM TAG	PROGRAM JOUR
PROGRAMMA SETTIMANA	PROGRAM WEEK	PROGRAM WOCHE	PROGRAM SEMAINE
PROGRAMMA WEEK-END	PROGRAM WEEK-END	PROGRAM WOCHENEN	PROGRAM WEEK-END
PULIZIA BRACCIERE	CLEANING FIRE-POT	REINIGUNG KOHLENBE	NETTOYAGE BRASIER
PULIZIA FINALE	CLEANING FINAL	REINIGUNG ENDE	NETTOYAGE FINAL
SICUREZZA TERMICA	SAFETY THERMAL	SICHERHEIT THERMAL	SECURITE THERM-
SONDA FUMI	PROBE EXHAUST	PROBE RAUCH	SONDE FUMÉE
START 1 GIORNO	START 1 DAY	START 1 TAG	START 1 JOUR
STOP PROGRAMMA-1	STOP PROG-1	STOP PROG-1	STOP PROG-1

*Figura 24*





## Distributed in Europe by PVG Holding B.V.

- ⓐ Benötigen Sie weitere Informationen oder treten Probleme auf, besuchen Sie bitte unsere Website [www.zibro.com](http://www.zibro.com), oder setzen Sie sich mit unserem Kundendienst in Verbindung (Telefonnummer auf [www.zibro.com](http://www.zibro.com)).
- ⓑ For alle yderligere oplysninger eller ved eventuelle problemer med apparatet henvises til [www.zibro.com](http://www.zibro.com) eller det lokale Kundecenter (telefonnumre findes i [www.zibro.com](http://www.zibro.com)).
- ⓒ Si necesita información o si tiene algún problema, visite nuestra página Web [www.zibro.com](http://www.zibro.com), o póngase en contacto con el servicio cliente (hallará el número de teléfono en [www.zibro.com](http://www.zibro.com)).
- ⓓ Si vous souhaitez obtenir des informations supplémentaires ou si vous rencontrez un problème, rendez-vous sur notre site Web ([www.zibro.com](http://www.zibro.com)) ou contactez notre service client (vous trouverez l'adresse et numéro de téléphone sur [www.zibro.com](http://www.zibro.com)).
- ⓔ Jos haluat huoltoapua, lisätietoja tai laitteen kanssa tulee ongelmia, tutustu verkkosivustoon osoitteessa [www.zibro.com](http://www.zibro.com) tai kysy neuvoa PVG kuluttajapalvelukeskuksesta ([www.zibro.com](http://www.zibro.com)).
- ⓕ If you need information or if you have a problem, please visit the our website ([www.zibro.com](http://www.zibro.com)) or contact our sales support (you find its phone number on [www.zibro.com](http://www.zibro.com))
- ⓖ Per informazioni e in caso di problemi, visitate il sito Web [www.zibro.com](http://www.zibro.com) oppure contattate il Centro Assistenza Clienti (per conoscere il numero di telefono, consultate [www.zibro.com](http://www.zibro.com)).
- ⓗ Hvis du trenger informasjon, eller hvis du har et problem med produktet, kan du gå til nettsidene [www.zibro.com](http://www.zibro.com). Alternativt kan du kontakte med PVG' forbrukertjeneste (telefonnummeret i [www.zibro.com](http://www.zibro.com)).
- ⓓ Als u informatie nodig hebt of als u een probleem hebt, bezoek dan de onze website ([www.zibro.com](http://www.zibro.com)) of neem contact op met de afdeling sales support (adres en telefoon op [www.zibro.com](http://www.zibro.com)).
- ⓙ Se necessitar de informações ou se tiver problemas, visite o Web site [www.zibro.com](http://www.zibro.com) ou contacte o Centro de Assistência (número de telefone o [www.zibro.com](http://www.zibro.com))
- ⓚ W przypadku problemów i w celu uzyskania szczegółowych informacji odwiedź stronę internetową Zibro dostępną pod adresem [www.zibro.com](http://www.zibro.com) lub skontaktuj się z Centrum kontaktów Zibro ([www.zibro.com](http://www.zibro.com))
- ⓛ Om du behöver service eller information eller har problem med apparaten kan du besöka [www.zibro.com](http://www.zibro.com) eller kontakta Zibro kundtjänst (du hittar telefonnumret på [www.zibro.com](http://www.zibro.com)).
- ⓜ Če želite dodatne informacije, obiščite spletno mesto podjetja na naslovu [www.zibro.com](http://www.zibro.com) ali pokličite na telefonsko ([www.zibro.com](http://www.zibro.com)).
- ⓚ Daha fazla bilgiye ihtiyaç duyarsanız veya bir sorunla karşılaşırsanız, [www.zibro.com](http://www.zibro.com) adresindeki Zibro Internet sitesini ziyaret edin veya ülkenizde bulunan Zibro müşteri merkeziyle iletişim kurun (telefon numarasını: [www.zibro.com](http://www.zibro.com)).

